

BBC

العربية

阿拉伯语 口语句典 + 常用词词典

□ 阿拉伯语学习必备工具书 □ 三语双向对照词典

Nagi El-Bay 编

张融译



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



العربية

阿拉伯语 口语句典 + 常用词词典

Nagi El-Bay 编
张 融 译



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

BBC 阿拉伯语口语句典 + 常用词词典 / (英) 艾尔贝编; 张融译. —北京: 北京语言大学出版社, 2009. 6
ISBN 978-7-5619-2320-7

I. B… II. ①艾…②张… III. 阿拉伯语—口语—词典
IV. H379.9-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 076133 号
北京市版权局著作权合同登记图字 01-2008-3612 号

© Educational Publishers LLP 2007

BBC logo © BBC 1996, BBC and BBC ACTIVE are trade marks
of the British Broadcasting Corporation

This edition produced by Beijing Language and Culture University
Press in People's Republic of China under licence from Educational
Publishers LLP, part of the Pearson Education Group

This translation is published in 2009 © Educational Publishers LLP

书 名: BBC 阿拉伯语口语句典 + 常用词词典
责任印制: 陈 辉

出版发行: **北京语言大学出版社**

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303648/3591/3651

编辑部 82303700

读者服务部 82303653/3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京新丰印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2009 年 6 月第 1 版 2009 年 6 月第 1 次印刷

开 本: 787 毫米 × 1000 毫米 1/32 印张: 7

字 数: 221 千字

书 号: ISBN 978-7-5619-2320-7/H-09065

定 价: 25.80 元 (含一张光盘)

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

如何使用本书

本书编排设计，帮助你快速找到你所需要的语言。你也可以查看4~5页上的目录，以及每个部分开始的内容索引。

除了语言提示，每个部分包含：



你可能想说……

你在各种场合需要表达的阿拉伯语



你可能看到……

你在标示牌和印刷品上会看到的阿拉伯语



你可能听到……

人们用阿拉伯语询问你的问题或提供给你的说明或信息

在14页，你会看到“必备语句”，列出基本的、适合各种用途的语句，帮助你直接开始交流。

很多语句可以直接使用词典中的词来进行替换。例如问句 **فين المطار؟** (去机场怎么走?)，如果你想知道去“车站”怎么走，只要用 **المحطة** 替换 **المطار**，说 **فين المحطة؟** 就行了。

发音指南对照英语发音进行举例说明。如果你想了解阿拉伯语的基本语法知识，见137页的**语法速览**。本书最后的词典分为两个部分，即**阿汉英词典**和**汉阿英词典**。

现在就开始你的阿拉伯语之旅吧。

目录 Contents

发音指南 7

元音	7
辅音	7
阿拉伯语字母表	9
太阳字母和太阴字母	10

基础知识 13

必备语句	14
数字	16
序数	17
分数	18
星期	18
月份	18
季节	19
日期	19
表达时间	19
时间短语	20
度量单位	22
衣服和鞋的尺码	23
法定节假日	24

日常会话 25

问候	26
介绍	26
自我介绍	27
询问他人情况	29
聊天	29
天气	30
喜欢与不喜欢	31
感受与观点	32

安排约会	33
日常实用表达	34

旅行和交通 35

到达	36
问路	37
购票	39
火车	40
公共汽车和长途汽车	41
地铁	43
乘船	44
空中旅行	45
出租汽车	46
租赁汽车和自行车	47
驾驶	49
机械故障	51
汽车零部件	52
自行车部件	53

住宿 55

预订	57
入住	60
各类旅馆	61
露营	62
请求和咨询	64
问题和投诉	65
退房	67
家庭旅馆	68

饮食 71

预订	73
----------	----

在餐馆	74
点餐	75
点饮料	77
酒吧和咖啡厅	78
评价和请求	80
特殊要求	81
问题和投诉	82
结账	82
购买食品	83
菜单导读	84

观光与活动 95

在旅行社	96
开放时间	97
参观地点	97
旅行团	99
旅游词汇	100
娱乐	101
订票	103
观看演出	104
体育活动	104
在海滩、河边、游泳池	107

购物与服务 109

购物	110
付款	112
购买衣服和鞋子	113
试衣间	114
退换商品	114
讨价还价	115
照片冲洗	116
在烟草店	117
买酒	117
在邮局	117
在银行	118

兑换货币	119
电话	120
手机	121
互联网	122
传真	122

健康与安全 123

在药店	124
在诊所	125
描述症状	125
疾病和身体状况	126
身体部位	129
看牙	131
紧急情况	131
在警察局	133
报案	134

语法速览 137

名词	137
复数	137
冠词	138
所有格	138
形容词	139
主格代词	140
指示代词	140
动词	141
规则动词	141
不规则动词	142
动词“是”	142
动词“有”	143
否定	144
疑问	144

阿汉英词典 145

汉阿英词典 183

411 市道野景
421 新步
431 野牛
441 阿加巴
451 真井

461 市道野景

471 市道野景
481 市道野景
491 市道野景
501 市道野景
511 市道野景
521 市道野景
531 市道野景
541 市道野景
551 市道野景
561 市道野景
571 市道野景
581 市道野景
591 市道野景
601 市道野景

611 市道野景

621 市道野景
631 市道野景
641 市道野景
651 市道野景
661 市道野景
671 市道野景
681 市道野景
691 市道野景
701 市道野景
711 市道野景
721 市道野景
731 市道野景
741 市道野景
751 市道野景
761 市道野景
771 市道野景
781 市道野景
791 市道野景
801 市道野景

811 市道野景

821 市道野景

831 市道野景
841 市道野景
851 市道野景
861 市道野景
871 市道野景
881 市道野景
891 市道野景
901 市道野景
911 市道野景
921 市道野景
931 市道野景
941 市道野景
951 市道野景
961 市道野景
971 市道野景
981 市道野景
991 市道野景
1001 市道野景

1011 市道野景

1021 市道野景
1031 市道野景
1041 市道野景
1051 市道野景
1061 市道野景
1071 市道野景
1081 市道野景
1091 市道野景
1101 市道野景
1111 市道野景
1121 市道野景
1131 市道野景
1141 市道野景
1151 市道野景
1161 市道野景
1171 市道野景
1181 市道野景
1191 市道野景
1201 市道野景

1211 市道野景

1221 市道野景
1231 市道野景
1241 市道野景
1251 市道野景
1261 市道野景
1271 市道野景
1281 市道野景
1291 市道野景
1301 市道野景
1311 市道野景
1321 市道野景
1331 市道野景
1341 市道野景
1351 市道野景
1361 市道野景
1371 市道野景
1381 市道野景
1391 市道野景
1401 市道野景

发音指南

阿拉伯语发音非常具有规律性。虽然有个别字母对于汉语使用者来说有些困难，但只要遵照本指南，经过练习，也不是问题。

大部分阿拉伯语单词是重读的，一般来说重读落在最后一个音节。但是，需要注意的是重读的音节会随着一个词的结尾读法或者它在句子中的位置而改变，并且一个词的重读方法在不同国家也会有所不同。

元音

标音符号	汉语近似发音	英语近似音	词例
اَ	ai	h <u>a</u> t	جمل
اِ	a~	car	طار
اُ	u	b <u>oo</u> k	فل
أُو	u~	b <u>oo</u> t	نور
أَوْ	au	c <u>ow</u>	يوم
إِ	i	h <u>i</u> t	من
يِ	~	k <u>ee</u> n	مين
يِ	ai	a <u>is</u> le	فين

辅音

阿拉伯语中有两组字母不论在中文里还是英文中均无对照音，分别是 ص، ض، ط، ظ 和 أ، ح، خ، ع، غ، ق。

第一组为喉音，发音部位为喉部。

أ类似于汉语中的 e，但是发音部位靠后，短而急促。

对母语是汉语的学习者来说，خ، ح 的发音均类似于汉语中的 h。但 ح 发音时舌根向上喉壁靠拢，气流经舌根与喉壁间的空隙摩擦而出。خ 发音时舌后部向软腭抬起，形成狭缝，气流从中间摩擦而出，摩擦强烈。

对母语是汉语的学习来说， غ، ع 类似于汉语中的 a。这两个字母发音方法分别与 خ، ح 相同，区别在于前两者为送气音，后两者发音时声带振动。

ق 类似于汉语中的 g，但发音时舌根接触小舌，形成阻碍，气流冲破阻碍发音。

第二组称为顶音，是阿拉伯语中存在的独特发音。共同特点是发音时舌尖位于上齿龈部位，舌中部向下凹，舌后部向软腭抬起。ص 类似于汉语中的 s， ض 类似于 d، ط 类似于 t، ظ 类似于 z (但发音是舌尖位于上下齿之间)。

字母	汉语类似音	英语近似音	词例
ء	-	-	مقاس
ب	b	bay	باب
ت	t	tea	تاب
ث	s	think	ثورة
	s	see	ثابت
	t	tea	ثعلب
ج	g	gap	جمل
	zh	Jim	جديد
ح	-	-	حرب
خ	-	loch	خط
د	d	dog	درج
ذ	z	this	ذهب
	d	dog	ذهب
ر	r	rabbit	رجل
ز	z	zoo	زيتون
س	s	sign	سبت
ش	sh	shore	شمس
ص	-	-	مصاصة
ض	-	-	من فضلك
ط	-	-	بطيخة
ظ	-	-	منظر
ع	-	-	عربي
غ	-	-	غالي
ف	-	fish	فنان

ق	—	—	قاهرة
ك	k	<u>k</u> ettle	كلب
ل	l	<u>l</u> ike	لذيذ
م	m	<u>m</u> eat	ميدان
ن	n	<u>n</u> ice	نادي
هـ	h	<u>h</u> ere	هرم
و	w	<u>w</u> indows	وادي
ي	y	<u>y</u> es	يمن

需要注意的是一些字母的读法在日常埃及方言口语中与标准阿拉伯语发音不同。例如上表中所标注的 **ث** 在埃及方言中读做 t，而 **ذ** 读做 d，**ج** 读做 g。

■ 阿拉伯语字母表

阿拉伯语共有 28 个字母，每个字母的写法根据它是单独书写、写在词首、词中或词尾等不同情况而不同。

字母名称	单独书写	写在词首	写在词中	写在词尾
الألف	أ	أ	ا	ئ
الباء	ب	ب	ب	ب
التاء	ت	ت	ت	ت
الثاء	ث	ث	ث	ث
الجيم	ج	ج	ج	ج
الحاء	ح	ح	ح	ح
الخاء	خ	خ	خ	خ
الدال	د	د	د	د
الذال	ذ	ذ	ذ	ذ
الراء	ر	ر	ر	ر
الزاي	ز	ز	ز	ز
السين	س	س	س	س
الشين	ش	ش	ش	ش
الصاد	ص	ص	ص	ص
الضاد	ض	ض	ض	ض

طاء	ط	ط	ط	ط
ظاء	ظ	ظ	ظ	ظ
عين	ع	ع	ع	ع
غين	غ	غ	غ	غ
فاء	ف	ف	ف	ف
قاف	ق	ق	ق	ق
كاف	ك	ك	ك	ك
لام	ل	ل	ل	ل
ميم	م	م	م	م
نون	ن	ن	ن	ن
هاء	ه	ه	ه	ه
واء	و	و	و	و
ياء	ي	ي	ي	ي

阿拉伯文的书写顺序为从右到左，字母没有大小写之分。标点符号与英语基本相同，但需要从后往前写，例如“،”，“؟”，“؛”。

■ 太阳字母和太阴字母

阿拉伯语中 28 个字母分为 14 个太阳字母和 14 个太阴字母。区分一个字母属于哪一种对于发音很重要，因为它决定了字母位于冠词“ال”之后时冠词的读法。当冠词位于太阴字母之前的时候，冠词读做 al；位于太阳字母之前的时候，读做“a+ 该太阳字母的发音。”

例如 ب是太阴字母，因此 باب加上冠词之后读法为 al-babu。与此相对的，س为太阳字母，سيارة加上冠词之后读为 as-saiyaara。

太阳字母	太阴字母
ا	آ
ب	ب
ج	ج
ح	ح
خ	خ
و	و
ي	ي
م	م
ك	ك
ق	ق
ف	ف
ع	ع
غ	غ
ه	ه
د	
ذ	
ز	
ط	
ظ	
ن	
ص	
ض	
س	
ش	
ر	
ت	
ث	
ل	

THE HISTORY OF THE

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100



基础知识

必备语句	14
数字	16
序数	17
分数	18
星期	18
月份	18
季节	19
日期	19
表达时间	19
时间短语	20
度量单位	22
服装和鞋的尺码	23
法定节假日	24

必备语句

你好。 أهلا وسهلا Hello.

再见。 مع السلامة Goodbye.

早上好. صباح الخير Good morning.

晚上好. مساء الخير Good evening.

晚安. تصبح على خير. /
تصبحي على خير. Good night.

是. أيوه. Yes.

不. لا. No.

请 من فضلك Please.

(非常) 感谢. شكرا (جزيلًا). Thank you (very much).

我(不)明白. أنا (مش) فاهم / فاهمة. I (don't) understand.

我不会说阿拉伯语. ما باتكلمش عربي. I don't speak Arabic.

我只会说一点点阿拉伯语. باتكلم عربي بسيط. I only speak a little bit of Arabic.

有人会说英语吗? في حد بيتكلم انجليزي? Is there anyone who speaks English?

对不起. 劳驾. لا مؤاخزة. Pardon?

您能重复一遍吗? كمان مرة من فضلك. Could you repeat that please?

请慢一点. على مهلك. More slowly, please.

这在阿拉伯语中怎么说？

كيف أقولها بالعربي؟ How do you say it in Arabic?

这是什么意思？

يعني إيه؟ What does this mean?

你能翻译吗？

ممكن تترجم؟ Can you translate?

劳驾。

عن إذنك. Excuse me?

对不起。

أسف / آسفة. I'm sorry.

干杯！

في صحتك / صحتكم! Cheers!

这是什么？

إيه ده؟ What's this?

你有没有…？

عندك...؟ Do you have...?

多少钱？

بكام؟ How much is it?

什么时候…？

الساعة كام...؟ What time...?

…在哪里？

فين...؟ Where is/are...?

你能不能…

مممكن...؟ Can you...

你能在地图上给我指一下吗？

مممكن توريني على الخريطة؟ Can you show me on the map?

你能写下来吗？

مممكن نكتبها؟ Can you write it down?

能帮帮我吗？

مممكن تساعدني؟ / Help!
مممكن تساعديني؟

■ 数字

零	٠	صفر zero
一	١	واحد / واحدة one
二	٢	اثنين two
三	٣	ثلاثة three
四	٤	أربعة four
五	٥	خمسة five
六	٦	ستة six
七	٧	سبعة seven
八	٨	ثمانية eight
九	٩	تسعة nine
十	١٠	عشرة ten
十一	١١	أحد عشر eleven
十二	١٢	اثني عشر twelve
十三	١٣	ثلاثة عشر thirteen
十四	١٤	أربعة عشر fourteen
十五	١٥	خمسة عشر fifteen
十六	١٦	ستة عشر sixteen
十七	١٧	سبعة عشر seventeen
十八	١٨	ثمانية عشر eighteen
十九	١٩	تسعة عشر nineteen
二十	٢٠	عشرين twenty
二十一	٢١	واحد وعشرين twenty-one
二十二	٢٢	اثنين وعشرين twenty-two
三十	٣٠	ثلاثين thirty
三十一	٣١	واحد وثلاثين thirty-one
三十二	٣٢	اثنين وثلاثين thirty-two
四十	٤٠	أربعين forty
五十	٥٠	خمسين fifty
六十	٦٠	ستين sixty
七十	٧٠	سبعين seventy
八十	٨٠	ثمانين eighty